



2003 no. GT 10

**AFKONDIGINGSBLAD
VAN
ARUBA**

LANDSBESLUIT van 23 oktober 2003 no. 9, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Auteursverordening.

Uitgegeven, 17 november 2003

De minister van Justitie,

H.R. Croes

DE WND. GOUVERNEUR VAN ARUBA,

Op de voordracht van de minister van Justitie,

Gelet op:

artikel 6, eerste lid, van de Algemene overgangsregeling wetgeving en bestuur (AB 1987 no. GT 2);

HEEFT BESLOTEN:

- I. vast te stellen de in de bijlage bij dit landsbesluit opgenomen tekst van de Auteursverordening, zoals deze luidt na de daarin aangebrachte wijzigingen krachtens de Algemene overgangsregeling wetgeving en bestuur (AB 1987 no. GT 2) en de Landsverordening van 5 mei 1997 (AB 1997 no. 31) tot wijziging van de Merkenverordening (AB 1989 no. GT 46) en de Auteursverordening (verkorting geldigheidsduur vernieuwde inschrijving; deponering van een werk in de zin van de Auteursverordening);
- II. dit landsbesluit op te nemen in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba.

Gegeven te Oranjestad, 23 oktober 2003

C.M. van den Berg-de Freitas

De minister van Justitie,
H.R. Croes

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

§ 1. De aard van het auteursrecht

Artikel 1

Het auteursrecht is het uitsluitend recht van de maker van een werk van letterkunde, wetenschap of kunst, of van diens rechtverkrijgenden om dit openbaar te maken en te veelvoudigen, behoudens de beperkingen, bij de wet gesteld.

Artikel 2

1. Het auteursrecht wordt beschouwd als een roerende zaak.

2. Het gaat over bij erfopvolging en is vatbaar voor gehele of gedeeltelijke overdracht. Gehele of gedeeltelijke overdracht van het auteursrecht kan niet anders geschieden dan door middel van een authentieke of onderhandse akte. Zij omvat alleen die bevoegdheden, waarvan de overdracht in de akte is vermeld of uit aard en strekking van de gesloten overeenkomst noodzakelijk voortvloeit.

3. Het auteursrecht, hetwelk toekomt aan de maker van het werk, zomede, na het overlijden van de maker, het auteursrecht op niet openbaar gemaakte werken, hetwelk toekomt aan degene die het als erfgenaam of legataris van de maker verkregen heeft, is niet vatbaar voor beslag.

§ 2. De maker van het werk

Artikel 3 (vervallen)

Artikel 4

1. Behoudens bewijs van het tegendeel wordt voor de maker gehouden hij die op of in het werk als zodanig is aangeduid, of, bij gebreke van zulk een aanduiding, degene die bij de openbaarmaking van het werk als maker daarvan is bekend gemaakt door hem die het openbaar maakt.

2. Wordt bij het houden van een niet in druk verschenen mondelinge voordracht of het uitvoeren van een niet in druk verschenen muziekwerk geen mededeling omtrent de maker gedaan, dan wordt, behoudens bewijs van het tegendeel, voor de maker gehouden hij die de voordracht houdt of het muziekwerk uitvoert.

Artikel 5

1. Van een werk van letterkunde, wetenschap of kunst, hetwelk bestaat uit afzonderlijke werken van twee of meer personen, wordt, onverminderd het auteursrecht op ieder werk afzonderlijk, als de maker aangemerkt degene onder wiens leiding en toezicht het gehele werk is tot stand gebracht, of, bij gebreke van dien, degene die de verschillende werken verzameld heeft.

2. Als inbreuk op het auteursrecht op het gehele werk wordt beschouwd het vervelvoudigen of openbaar maken van enig daarin opgenomen afzonderlijk werk waarop auteursrecht bestaat, door een ander dan de maker daarvan of diens rechtverkrijgenden.

3. Is zulk een afzonderlijk werk niet te voren openbaar gemaakt, dan wordt, tenzij tussen partijen anders is overeengekomen, als inbreuk op het auteursrecht op het gehele werk beschouwd het vervelvoudigen of openbaar maken van dat afzonderlijk werk door de maker daarvan of diens rechtverkrijgenden, indien daarbij niet het werk vermeld wordt, waarvan het deel uitmaakt.

Artikel 6

Indien een werk is tot stand gebracht naar het ontwerp van een ander en onder diens leiding en toezicht, wordt deze als de maker van dat werk aangemerkt.

Artikel 7

Indien de arbeid, in dienst van een ander verricht, bestaat in het vervaardigen van bepaalde werken van letterkunde, wetenschap of kunst, dan wordt, tenzij tussen partijen anders is overeengekomen, als de maker van die werken aangemerkt degene in wiens dienst de werken zijn vervaardigd.

Artikel 8

Indien een openbare instelling, een vereniging, stichting of vennootschap een werk als van haar afkomstig openbaar maakt, zonder daarbij enig natuurlijk persoon als maker er van te vermelden, wordt zij, tenzij bewezen wordt dat de openbaarmaking onder de bedoelde omstandigheden onrechtmatig was, als de maker van dat werk aangemerkt.

Artikel 9

Indien op of in enig in druk verschenen werk de maker niet of niet met zijn ware naam is vermeld, kan tegenover derden het auteursrecht ten behoeve van de rechthebbende worden uitgeoefend door degene die op of in dat werk als de uitgever ervan is aangeduid, of, bij gebreke van zodanige aanduiding, door degene die op of in het werk als de drukker ervan is vermeld.

§ 3. De werken waarop auteursrecht bestaat

Artikel 10

I. Onder werken van letterkunde, wetenschap of kunst verstaat deze landsverordening:

- a. boeken, brochures, nieuwsbladen, tijdschriften en alle andere geschriften;
- b. toneelwerken en dramatisch-muzikale werken;
- c. mondelinge voordrachten;
- d. choreografische werken en pantomimes, welker wijze van opvoering bij geschrift of anderszins is vastgesteld;
- e. muziekwerken met of zonder woorden;

- f. teken-, schilder-, bouw- en beeldhouwwerken, lithografieën, graveer- en andere plaatwerken;
 - g. aardrijkskundige kaarten;
 - h. ontwerpen schetsen en plastische werken, betrekkelijk tot de bouwkunde, de aardrijkskunde, de plaatsbeschrijving of andere wetenschappen;
 - i. fotografische en kinematografische werken en werken, volgens gelijksoortige werkwijzen vervaardigd;
 - j. werken van op nijverheid toegepaste kunst;
- en in het algemeen ieder voortbrengsel op het gebied van letterkunde, wetenschap of kunst, op welke wijze of in welke vorm het ook veeleelvoudigd zou kunnen worden.

2. Vertalingen, bewerkingen, muziekschikkingen en andere veeleelvoudigingen in gewijzigde vorm van een werk van letterkunde, wetenschap of kunst, zomede verzamelingen van verschillende werken worden, onverminderd het auteursrecht op het oorspronkelijk werk, als zelfstandige werken beschermd.

Artikel 11

1. Er bestaat geen auteursrecht op wetten en besluiten, door de openbare macht uitgevaardigd, noch op rechterlijke uitspraken en administratieve beslissingen.

2. Evenmin bestaat auteursrecht op hetgeen verder door of vanwege de openbare macht is openbaar gemaakt, tenzij dat recht, hetzij in het algemeen bij wet, besluit of verordening, hetzij in een bepaald geval blijkens mededeling op het werk zelf of bij de openbaarmaking daarvan, voorbehouden is.

§ 4. Het openbaar maken

Artikel 12

1. Onder de openbaarmaking van een werk van letterkunde, wetenschap of kunst wordt mede verstaan:

- a. de openbaarmaking van een veeleelvoudiging van het geheel of een gedeelte van het werk;
- b. de verbreiding van het geheel of een gedeelte van het werk of van een veeleelvoudiging daarvan, zolang het niet in druk verschenen is;
- c. de voordracht, op- of uitvoering of voorstelling in het openbaar van het geheel of een gedeelte van het werk of van een veeleelvoudiging daarvan.

2. Onder een voordracht, op- of uitvoering of voorstelling in het openbaar wordt mede verstaan één in besloten kring, die tegen betaling toegankelijk is, ook al geschiedt die betaling door de voldoening van een contributie of op andere wijze. Hetzelfde geldt van een tentoonstelling in het openbaar.

§ 5. Het veeleelvoudigen

Artikel 13

Onder de veeleelvoudiging van een werk van letterkunde, wetenschap of kunst wordt mede verstaan de vertaling, de muziekschikking of toneelbewerking en in het algemeen iedere gehele of gedeeltelijke bewerking of nabootsing in gewijzigde vorm, die niet als een nieuw, oorspronkelijk werk moet worden aangemerkt.

Artikel 14

Onder het verveelvoudigen van een werk dat door middel van het gehoor kan worden waargenomen, wordt mede verstaan het vervaardigen van rollen, platen en andere voorwerpen, bestemd om het geheel of een gedeelte van het werk langs mechanische weg ten gehore te brengen.

§ 6. De beperkingen van het auteursrecht

Artikel 15

1. Als inbreuk op het auteursrecht op een nieuwsblad of tijdschrift wordt niet beschouwd het overnemen van daarin verschenen artikelen, berichten of andere stukken door een ander nieuwsblad of tijdschrift, mits daarbij het nieuwsblad of tijdschrift, waaruit zij overgenomen zijn, op duidelijke wijze genoemd wordt.

2. Echter mogen romans en novellen, in nieuwsbladen of tijdschriften verschenen, zonder toestemming van de maker of van zijn rechtverkrijgenden niet worden overgenomen.

3. Gelijke toestemming is vereist ten aanzien van andere nieuwsblad- of tijdschriftenartikelen, indien de maker of de redactie in hetzelfde nummer van het nieuwsblad of tijdschrift, waarin het artikel verschenen is, een uitdrukkelijke verklaring heeft doen opnemen, waarbij het overnemen verboden wordt. Bij tijdschriften is het voldoende, indien dit verbod in algemene bewoordingen aan het hoofd van ieder nummer voorkomt.

4. Het verbod, bij het derde lid bedoeld, kan niet worden gesteld ten aanzien van artikelen, politieke geschilpunten betreffende, nieuwstijdingen of gemengde berichten.

5. De bepalingen van dit artikel zijn mede van toepassing ten aanzien van het overnemen in een andere taal dan die van het oorspronkelijk artikel.

Artikel 16

1. Als inbreuk op het auteursrecht op een openbaar gemaakt werk van letterkunde, wetenschap of kunst wordt niet beschouwd het overnemen van enkele korte gedeelten daarvan of van enkele korte opstellen of gedichten in bloemlezingen en andere werken, bestemd voor het onderwijs of een ander wetenschappelijk doel, alsmede in aankondigingen en beoordelingen in nieuwsbladen en tijdschriften, mits bij het overgenomen gedeelte, opstel of gedicht of de aankondiging of beoordeling het werk genoemd wordt, waaruit het overgenomen is, en de maker, voor zover deze op of in het werk is aangeduid, wordt genoemd. Deze bepaling is mede van toepassing ten aanzien van het overnemen in een andere taal dan die van het oorspronkelijke werk.

2. Waar het geldt een werk als bedoeld bij artikel 10, eerste lid, onderdeel f, kan onder dezelfde omstandigheden en voorwaarden het gehele werk worden verveelvoudigd, mits die verveelvoudiging door haar grootte of door de werkwijze volgens welke zij vervaardigd is, een duidelijk verschil vertoont met het oorspronkelijk werk; wanneer van deze werken twee of meer verenigd openbaar zijn gemaakt, is die verveelvoudiging slechts ten aanzien van één daarvan geoorloofd.

3. Van een in het openbaar gehouden mondelinge voordracht die niet reeds in druk is verschenen, kan de zakelijke inhoud als verslag in een nieuwsblad of tijdschrift worden medegedeeld, mits daarbij vermeld wordt degene die de voordracht gehouden heeft.

Artikel 17

1. Als inbreuk op het auteursrecht op een werk van letterkunde, wetenschap of kunst wordt niet beschouwd de verveelvoudiging die beperkt blijft tot enkele exemplaren en uitsluitend dient tot eigen oefening, studie of gebruik, en die waar het geldt een werk als bedoeld bij artikel 10, eerste lid, onderdeel f, door haar grootte of door de werkwijze volgens welke zij vervaardigd is, een duidelijk verschil vertoont met het oorspronkelijk werk.

2. Het eerste lid is niet van toepassing ten aanzien van het nabouwen van bouwwerken.

Artikel 18

Als inbreuk op het auteursrecht op een werk als bedoeld bij artikel 10, eerste lid, onderdeel f, dat blijvend op of aan de openbare weg zichtbaar is gesteld, wordt niet beschouwd de verveelvoudiging die door haar grootte of door de werkwijze volgens welke zij vervaardigd is, een duidelijk verschil vertoont met het oorspronkelijk werk en zich, wat bouwwerken betreft, tot het uitwendige daarvan bepaalt.

Artikel 19

1. Als inbreuk op het auteursrecht op een portret wordt niet beschouwd de verveelvoudiging daarvan door of ten behoeve van de geportretteerde of, na diens overlijden, zijn nabestaanden.

2. Bevat eenzelfde afbeelding het portret van twee of meer personen, dan staat die verveelvoudiging aan ieder hunner ten aanzien van andere portretten dan zijn eigen slechts vrij met toestemming van die andere personen of, gedurende tien jaren na hun overlijden, van hun nabestaanden.

3. Onder nabestaanden worden verstaan de ouders, de echtgenoot en de kinderen.

4. Ten aanzien van een fotografisch portret wordt mede niet als inbreuk op het auteursrecht beschouwd het openbaar maken daarvan in een nieuwsblad of tijdschrift door of met toestemming van een van de personen, in het eerste lid genoemd, mits daarbij de naam van de maker, voor zover deze op of bij het portret is aangeduid, vermeld wordt.

5. Dit artikel is slechts van toepassing ten aanzien van portretten die vervaardigd zijn ingevolge een opdracht, door of vanwege de geportretteerde personen, of te hunnen behoeve aan de maker gegeven.

Artikel 20

1. Tenzij anders is overeengekomen, is degene aan wie het auteursrecht op een portret toekomt, niet bevoegd dit openbaar te maken zonder toestemming van de geportretteerde of, gedurende tien jaren na diens overlijden, van diens nabestaanden.

2. Bevat eenzelfde afbeelding het portret van twee of meer personen, dan is ten aanzien van de gehele afbeelding de toestemming vereist van alle geportretteerden of, gedurende tien jaren na hun overlijden, van hun nabestaanden.

3. Het derde en het vijfde lid van artikel 19 zijn van toepassing.

Artikel 21

Is een portret vervaardigd zonder daartoe strekkende opdracht, aan de maker door of vanwege de geportretteerde of te diens behoefte gegeven, dan is openbaarmaking daarvan door degene aan wie het auteursrecht daarop toekomt, niet geoorloofd, voor zover een redelijk belang van de geportretteerde of, na zijn overlijden, van een van zijn bloedverwanten of aangehuwen in de tweede graad, zowel in de rechte linie als in de zijlinie, of van zijn echtgenoot zich tegen de openbaarmaking verzet.

Artikel 22

In het belang van de openbare veiligheid, alsmede ter opsporing van strafbare feiten mogen afbeeldingen, van welke aard ook, door of vanwege de justitie worden veeelvoudig en openlijk tentoongesteld en verspreid.

Artikel 23

Tenzij anders is overeengekomen, is de eigenaar van een teken-, schilder-, bouw- of beeldhouwwerk of van een werk van op nijverheid toegepaste kunst gerechtigd dat werk zonder toestemming van degene aan wie het auteursrecht daarop toekomt, in het openbaar ten toon te stellen of, met het oogmerk het te verkopen, in een catalogus te veeelvoudigen.

Artikel 24

Tenzij anders is overeengekomen, blijft de maker van enig schilderwerk, niettegenstaande de overdracht van zijn auteursrecht, bevoegd gelijke schilderwerken te vervaardigen.

Artikel 25

1. Geen wijziging mag in enig werk, genoemd in artikel 10, eerste lid, onderdelen a tot en met i, met uitzondering van bouwwerken, worden aangebracht zonder toestemming van degene aan wie het auteursrecht daarop toekomt. Heeft de maker zijn auteursrecht overgedragen, dan is desniettemin gedurende zijn leven zijn toestemming mede vereist.

2. Hetzelfde geldt ten aanzien van de benaming van het werk en van de aanduiding van de maker, voor zover deze op of in het werk voorkomen. Is echter een werk niet onder de ware naam van de maker openbaar gemaakt, dan is degene aan wie het auteursrecht daarop toekomt, na het overlijden van de maker bevoegd de ware naam van de maker op of in het werk te vermelden, indien deze hem daartoe heeft gemachtigd.

3. Het eerste lid is niet van toepassing ten aanzien van wijzigingen van zodanige aard, dat de maker of zijn rechtverkrijgenden te goeder trouw hun toestemming daartoe niet zouden mogen weigeren. Ook behoudt de maker, al heeft hij zijn auteursrecht overgedragen, de bevoegdheid zodanige wijzigingen in het werk aan te brengen, als hem naar de regels van het maatschappelijk verkeer te goeder trouw geoorloofd zijn.

HOOFDSTUK II

De handhaving van het auteursrecht en bepalingen van strafrecht

Artikel 26

1. Indien aan twee of meer personen een gemeenschappelijk auteursrecht op eenzelfde werk toekomt, zal de uitoefening en handhaving van dat recht geschieden hetzij door alle rechthebbenden gezamenlijk, hetzij te hunnen behoefte door degene die daartoe is aangewezen door de rechthebbenden bij onderling goedvinden of, bij gebreke van overeenstemming, op verzoek van de meest gerede belanghebbende door de rechter.

2. Zijn aldus door twee of meer rechters aanwijzingen gedaan, dan heeft alleen de eerst gedane rechtsgevolgen.

3. Tegen de aanwijzing door de rechter staat geen hogere voorziening open.

4. De rechthebbenden zijn bevoegd bij onderling goedvinden de door de rechter aangewezen ter zijde te stellen of door een ander te vervangen.

Artikel 27

Niettegenstaande de gehele of gedeeltelijke overdracht van zijn auteursrecht blijft de maker bevoegd een rechtsvordering ter bekoming van schadevergoeding in te stellen tegen degene die inbreuk op het auteursrecht heeft gemaakt.

Artikel 28

1. Het auteursrecht geeft de bevoegdheid voorwerpen, in strijd met dat recht openbaar gemaakt, zomede niet geoorloofde veeleenvoudigingen in beslag te nemen op de wijze en met inachtneming van de bepalingen, voorgeschreven voor het beslag tot revindicatie van roerende goederen, en hetzij dezelve als zijn eigendom op te vorderen, hetzij de vernietiging of onbruikbaarmaking daarvan te eisen. Gelijke bevoegdheid tot inbeslagname en opvordering bestaat ten aanzien van het bedrag van de toegangsgelden, betaald voor het bijwonen van een voordracht, een op- of uitvoering of een tentoonstelling of voorstelling, waardoor inbreuk op het auteursrecht wordt gemaakt.

2. Indien afgifte wordt gevorderd van de zaken als in het eerste lid bedoeld, zal de rechter kunnen gelasten dat die afgifte niet zal geschieden dan tegen een bepaalde, door de eiser te betalen, vergoeding.

3. Het tweede en derde lid van dit artikel zijn uitsluitend van toepassing ten aanzien van roerende zaken en van de zaken die door bestemming onder onroerende zaken begrepen worden.

4. Ten aanzien van andere onroerende zaken dan de in het derde lid bedoelde, waardoor inbreuk op auteursrecht wordt gemaakt, kan de rechter op de vordering van de gerechtigde gelasten, dat de gedaagde daaraan zodanige wijzigingen zal aanbrengen, dat de inbreuk op het auteursrecht wordt opgeheven, met veroordeling van de gedaagde tot een bepaalde som geld als schadevergoeding, ingeval binnen een bepaalde tijd niet aan het bevel van de rechter is voldaan.

5. Alles onverminderd de strafvervolgning wegens inbreuk op het auteursrecht en de burgerlijke rechtsvordering ter bekoming van schadevergoeding.

Artikel 29

1. Het recht, bij het eerste lid van artikel 28 vermeld, kan niet worden uitgeoefend ten aanzien van voorwerpen, onder personen berustende, die niet in soortgelijke voorwerpen handel drijven en die voorwerpen uitsluitend tot eigen gebruik hebben verkregen, tenzij door henzelf inbreuk op het desbetreffend auteursrecht is gepleegd.

2. De vordering, bedoeld in artikel 28, vierde lid, kan slechts worden ingesteld tegen de eigenaar of bezitter van het onroerend goed, die schuld heeft aan de inbreuk op het desbetreffend auteursrecht.

Artikel 30

Indien iemand, zonder daartoe gerechtigd te zijn, een portret openbaar maakt, gelden ten aanzien van het recht van de geportretteerde dezelfde bepalingen, als in de artikelen 28 en 29 met betrekking tot het auteursrecht zijn gesteld.

Artikel 31

Hij die opzettelijk inbreuk maakt op eens anders auteursrecht, wordt gestraft met geldboete van honderd tot vijfduizend florin.

Artikel 32

Hij die een werk waardoor hij weet dat inbreuk gemaakt wordt op eens anders auteursrecht, verspreidt of openlijk te koop stelt, wordt gestraft met geldboete van vijftig tot tweeduizend florin.

Artikel 33

De misdrijven, bedoeld in de artikelen 31 en 32, worden niet vervolgd dan op klacht van de maker van het werk of van degene die bevoegd is tot handhaving van het auteursrecht op te treden, of, indien twee of meer personen bevoegd zijn, van een hunner.

Artikel 34

1. Hij die opzettelijk in enig werk van letterkunde, wetenschap of kunst, waarop auteursrecht bestaat, in de benaming daarvan of in de aanduiding van de maker wederrechtelijk enige wijziging aanbrengt, wordt gestraft met geldboete van honderd tot vijfduizend florin.

2. Het werk kan, indien het de veroordeelde toebehoort, worden verbeurd verklaard.

3. Het misdrijf wordt niet vervolgd dan op klacht van de maker van het werk of van degene aan wie het auteursrecht daarop toekomt.

Artikel 35

Hij die, zonder daartoe gerechtigd te zijn, een portret in het openbaar tentoonstelt of op andere wijze openbaar maakt, wordt gestraft met geldboete van vier tot tweehonderd florin.

Artikel 36

1. De door de strafrechter verbeurd verklaarde verveelvoudigingen worden vernietigd; echter kan de rechter bij het vonnis bepalen dat zij aan degene aan wie het auteursrecht toekomt, zullen worden afgegeven, indien deze zich daartoe ter griffie aanmeldt binnen een maand nadat de uitspraak in kracht van gewijsde is gegaan.

2. Door de afgifte gaat de eigendom van de verveelvoudigingen op de rechthebbende over. De rechter zal kunnen gelasten dat die afgifte niet zal geschieden dan tegen een bepaalde, door de rechthebbende te betalen vergoeding, die ten bate komt van de staat.

Artikel 37

1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaren of geldboete van honderd tot vijfduizend florin wordt gestraft:

- a. hij die op of in een werk van letterkunde, wetenschap, kunst of nijverheid valselijk enige naam of enig teken plaatst of de echte naam of het echte teken vervalst met het oogmerk om daardoor aannemelijk te maken dat dat werk zou zijn van de hand van degene wiens naam of teken hij daarop of daarin aanbracht;
- b. hij die opzettelijk een werk van letterkunde, wetenschap, kunst of nijverheid, waarop of waarin valselijk enige naam of enig teken is geplaatst of de echte naam of het echte teken is vervalst, verkoopt, te koop aanbiedt, aflevert, ten verkoop in voorraad heeft of in Aruba invoert, als ware dat werk van de hand van degene wiens naam of teken daarop of daarin valselijk is aangebracht.

2. Het werk kan, indien het de veroordeelde toebehoort, worden verbeurd verklaard.

HOOFDSTUK III

De duur van het auteursrecht

Artikel 38

1. Het auteursrecht vervalt door verloop van 50 jaar, te rekenen van de dag van het overlijden van de maker van het werk, behoudens het bepaalde bij de volgende artikelen van dit hoofdstuk.

2. De duur van het gemeenschappelijk auteursrecht op eenzelfde werk, aan twee of meer personen als gezamenlijke makers daarvan toekomende, wordt berekend van de dag van het overlijden van de langstlevende hunner.

Artikel 39

1. Het auteursrecht op een werk waarop of waarin de maker niet is aangeduid, of niet op zodanige wijze, dat zijn ware naam daardoor bekend is, vervalt door verloop van 50 jaar, te rekenen van de laatste dag van het kalenderjaar waarin de eerste openbaarmaking van het werk door of vanwege de rechthebbende heeft plaats gehad.

2. Hetzelfde geldt ten aanzien van werken waarvan ingevolge artikel 7 of artikel 8 een openbare instelling, een vereniging, stichting of vennootschap als maker wordt aangemerkt, alsmede ten aanzien van werken die voor de eerste maal openbaar gemaakt zijn na het overlijden van de maker.

Artikel 40

1. Het uitsluitend recht om een in druk verschenen werk te vertalen vervalt door verloop van 10 jaar, te rekenen van de laatste dag van het kalenderjaar waarin de eerste uitgave van het werk door of vanwege de rechthebbende heeft plaats gehad, ten opzichte van die talen waarin niet door de maker of met diens toestemming een vertaling van het werk is uitgegeven in een van de staten, aangesloten bij de Internationale Unie voor de bescherming van letterkundige en kunstwerken.

2. Het uitsluitend recht om in het openbaar voordrachten te houden of voorstellingen, op- of uitvoeringen van enig werk te geven in een andere taal dan die van het oorspronkelijke duurt even lang als het uitsluitend vertalingsrecht.

Artikel 41

Het auteursrecht op fotografische en kinematografische werken, zomede op werken, volgens gelijksoortige werkwijzen vervaardigd, vervalt door verloop van 50 jaar, te rekenen van de laatste dag van het kalenderjaar waarin de eerste openbaarmaking van het werk door of vanwege de rechthebbende heeft plaats gehad.

Artikel 42

1. Voor de toepassing van de artikelen 39, 40 en 41 worden werken, bij afleveringen verschenen, geacht eerst bij het verschijnen van de laatste aflevering te zijn openbaar gemaakt.

2. Ten aanzien van werken, samengesteld uit twee of meer delen, nummers of bladen, op verschillende tijdstippen in druk verschenen, zomede ten aanzien van verslagen en berichten, uitgegeven door genootschappen of door particulieren, wordt ieder deel, nummer, blad of verslag en bericht, als een afzonderlijk werk aangemerkt.

Artikel 43

In afwijking voor zoverre van de bepalingen van dit hoofdstuk kan generlei beroep worden gedaan op auteursrecht waarvan de duur in het land van oorsprong van het werk reeds verstreken is.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Artikel 44

1. Deze landsverordening is van toepassing op alle werken van letterkunde, wetenschap of kunst, die hetzij vóór, hetzij na haar in werking treden voor de eerste maal door of vanwege de maker zijn uitgegeven in Aruba.

2. Een werk is uitgegeven in de zin van dit artikel, wanneer het in druk is verschenen of, in het algemeen, wanneer vervelvoudigingen daarvan openbaar gemaakt zijn; de opvoering van een toneelwerk of dramatisch-muzikaal werk, de uitvoering van een muziekwerk, de tentoonstelling van een kunstwerk en het bouwen van een bouwwerk wordt niet als een uitgave in die zin aangemerkt.

3. In afwijking van het eerste lid kunnen geen rechten en bevoegdheden tot handhaving van het auteursrecht worden uitgeoefend ter zake van feiten die op het tijdstip waarop zij plaats vonden, onwettig waren.

Artikel 45

1. Werken waarop een auteursrecht rust, kunnen worden gedeponeerd bij het Bureau voor de intellectuele eigendom; van het depot wordt door dit bureau een schriftelijk bewijs verstrekt, waaruit de naam van de deposant en de datum en het uur van het depot blijken. Het is dit bureau verboden om een gedeponeerd werk anders dan op verzoek van de deposant of diens rechtsopvolgers geheel of gedeeltelijk openbaar te maken; op verzoek van de deposant of diens rechtsopvolgers is het echter tot gehele of gedeeltelijke openbaarmaking aan door de deposant of diens rechtsopvolgers aan te wijzen personen verplicht.

2. Voorts kunnen bij het bureau, bedoeld in het eerste lid, op verzoek van een rechtstreeks belanghebbende worden geregistreerd alle akten en geschriften, betreffende de gehele of gedeeltelijke overdracht van een auteursrecht, of betreffende de vergunning tot het uitoefenen van enige tot het auteursrecht behorende bevoegdheid.

3. Akten en geschriften als bedoeld in het tweede lid, zijn vrij van zegel.

Artikel 46

Bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, kunnen ter uitvoering van deze landsverordening nadere regels worden gesteld.

Artikel 47

Deze landsverordening kan worden aangehaald als Auteursverordening.